

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 127 (2001)  
**Heft:** 3: Botschaften

## **Sonstiges**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Integriertes Projektmanagement

Projekt- und Qualitätsmanagement sind vor allem in den letzten Jahren zu bedeutenden Führungsinstrumenten moderner Dienstleistungsbetriebe geworden. Moderne EDV-Unterstützung ermöglicht heute die effiziente Planung, Führung und Kontrolle von Projekten mit minimalem Zeitaufwand. Eines der führenden Softwareprodukte in der Schweiz ist Sokrates der Firma Helix Business Soft AG. Die neue Version 5.2 mit zahlreichen Neuerungen ist soeben auf dem Markt erschienen und deckt die Bereiche Leistungserfassung, Fakturierung, Projekt-, Ressourcen- und Qualitätsmanagement ab. Sokrates wird von zahlreichen Unternehmen der IT-Branche erfolgreich eingesetzt, von Ingenieuren und Architekten, Consultingunternehmen und Verwaltungen. Das Softwarepaket erlaubt die Integration aller Aufgaben eines Unternehmens, die mit der Projektabwicklung zu tun haben, und stellt Werkzeuge für alle Beteiligten zur Verfügung: Management, Personalwesen, Abteilungs- oder Projektleitung, Finanzwesen und Qualitätsverantwortliche. Diese Integration ist über mehrere Niederlassungen hinweg und übers Intra-/Internet möglich, verhindert Mehrfachfassungen und trägt massgeblich dazu bei, dass Misserfolge wie Termin-, Kosten- und Zeitüberschreitungen rechtzeitig bemerkt und vermieden werden.

Helix Business Soft AG  
5405 Baden-Dättwil  
056 484 81 51  
www.sokrates.ch  
Halle 2.1, Stand L 42

## Energie-Butler

Stiebel-Eltron präsentiert unter anderem das neue Multifunktionsgerät für Minergie- und Niedrigenergiehäuser LWZ 300 zur Wohnungslüftung mit Wärmerückgewinnung. Dieser Energie-Butler für besonders gut abgedichtete Gebäude erreicht einen Service- und Leistungsgrad, der vor wenigen Jahren noch unvor-

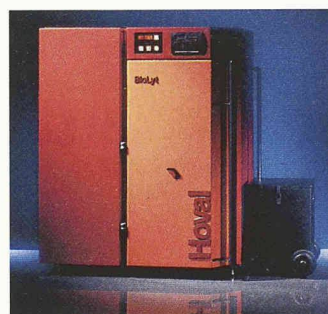
stellbar war. Die Wärmerückgewinnung erreicht einen Wert von 90%: Bei einer Innentemperatur von +20 °C und einer Aussentemperatur von -15 °C erwärmt das Gerät die einströmende Aussenluft auf +16,5 °C, ohne ein Joule für die Nacherwärmung zu verbrauchen.

Das LWZ 303 vereint drei Funktionen der Haustechnik: Lüftung mit Wärmerückgewinnung, Heizung und Warmwasserbereitung, und das bei einem Platzbedarf, der lediglich dem Volumen von zwei Kühl-/Gefrierkombinationen entspricht. Zwei Rohrleitungssysteme führen frische Luft zu den Wohnräumen und entsorgen verbrauchte Luft aus Küche, Bad und Toilette. So geniessen die Bewohner einen doppelten Vorteil: Sie haben ständig frische und wohltemperierte Luft, zusätzlich wird das Haus entfeuchtet. Nicht nur vorhandene Restwärme, sondern auch sonnenewärmte Aussenluft nutzt die Luft/Wasser-Wärmepumpe des Energie-Butlers für Heizung und Warmwasserbereitung. Sollte das einmal nicht ausreichen, springt ein integrierter Elektroheizkessel unterstützend ein. Dessen Mehrstufigkeit erlaubt die Anpassung selbst an kleinste Wärmeanforderungen in Minergie- und Niedrigenergie-Häusern.

Stiebel Eltron AG  
4133 Pratteln  
061 816 93 33  
www.stiebel-eltron.com  
Halle 3.0, Stand E 13

## Neuartige Holzheizung

Hoval präsentiert die neue vollautomatische Kompakt-Wärmezentrale für Holzpellets, den BioLyt in einem Leistungsbereich von 5 bis 15 kW. Holzpellets sind ein einheimischer, erneuerbarer Brennstoff mit Zukunft aus naturbelassenen Hobel- oder Sägespänen. Die Pellets sind kleine Presslinge mit einem Durchmesser von 6 mm und einer Länge von 5 bis 30 mm. Sie enthalten durch ihre Energiedichte den hohen Heizwert von etwa 4,9 kWh/kg. Heizen mit Pellets ist CO<sub>2</sub>-neutral und somit umweltschonend. Allerdings können Pellets in der



Die vollautomatische Kompakt-wärmezentrale für Holzpellets BioLyt von Hoval

Schweiz noch nicht flächendeckend angeboten werden. Bei einem Einfamilienhaus von 150 m<sup>2</sup> Wohnfläche und einem Wärmebedarf von 12 kW im Jahr genügen etwa 7,5 m<sup>3</sup> (etwa 4,8 t) Pellets. Das entspricht in etwa 2400 l Heizöl. Als Sackware kosten Pellets Fr. 460.- bis 520.- je Tonne, lose mit Silo-Tankwagen Fr. 300.- bis 370.- je Tonne, also nicht mehr als Heizöl. Der für Ein- und Zweifamilienhäuser geeignete BioLyt passt sich dem Wärmebedarf automatisch an. Sein Leistungsbereich wird moduliert durch eine stufenlos geregelte Brennstoff-Dosierung von 5–15 kW, und das bei einem Wirkungsgrad von über 90%. Er zündet automatisch und schaltet ab, wenn keine Wärme benötigt wird. Die intelligente Regelung Hoval TopTronic mit einfacher Überwachung sorgt für umweltschonenden Betrieb und geringe Heizkosten. Der Hoval BioLyt reinigt seine Heizflächen selbst, was sehr bequem ist und zu einem hohen Wirkungsgrad beiträgt. Die anfallenden wenigen Asche-Rückstände werden automatisch in einen Aschebehälter gefördert, der ein- bis zweimal pro Heizsaison zu entleeren ist.

Bei der Standardausführung werden die in Säcke abgepackten Pellets ein- bis zweimal pro Woche von Hand in den Vorratsbehälter gefüllt. Ein späteres Umrüsten auf automatische Zufuhr aus einem Lagerraum ist möglich. Optimale Komfortansprüche erfüllt ein speziell eingerichteter, trockener Lagerraum, der einen Jahresbedarf an Pellets aufnehmen kann. Wie bei einer Ölheizung wird der Brennstoff per Tank- (Silo-)Wagen gelie-

fert. Eine Zuführeinheit mit Steuerung und Saugturbine fördert die Pellets ohne Staubentwicklung über eine Leitung direkt in den Vorratsbehälter des BioLyt.

Hoval Herzog AG  
8708 Feldmeilen  
01 925 61 11  
www.hoval.ch  
Halle 3.0, Stand F 53

## Holzpelletsöfen – die ökologische Alternative

Alle Holzfeuerungen können als CO<sub>2</sub>-neutral und daher als umweltfreundlich betrachtet werden. Im Trend liegen sogenannte Kompakt-Holzpelletsöfen, die den gleichen Platzbedarf wie Ölheizungen benötigen und problemlos im Keller eingebaut werden können. Holzpelletsöfen laufen ebenso vollautomatisch wie Ölheizungen. Die Holzpellets werden in der Schweiz hergestellt und direkt vom Tankwagen in den Jahresbunker gepumpt, von welchem sie automatisch zur Verbrennung in den Ofen geführt werden. Holzpelletsöfen können aber auch mit Stückholz beheizt werden. In Kombination mit Solaranlagen bieten die Kompakt-Holzpelletsöfen im Sommer wie im Winter eine ökologisch sinnvolle Heizung für Warmwasser und Wärme.

Eine weitere ökologisch sinnvolle Heizmöglichkeit bieten die «Heizomat»-Schnitzelfeuerungen mit einer Heizleistung von 15–500 kW. Sie sind mit automatischer Rauchgasreinigung und Aschenaustragung ausgerüstet, wodurch der Unterhalt minimiert wird. Die Kessel wurden mit über 93% Wirkungsgrad geprüft und werden deshalb von einigen Kantonen und vom Bund mit Beiträgen unterstützt.

Iseli & Co. AG  
6242 Wauwil  
041 984 22 33  
www.iseli-ag.ch  
Halle 3.U, Stand C 32

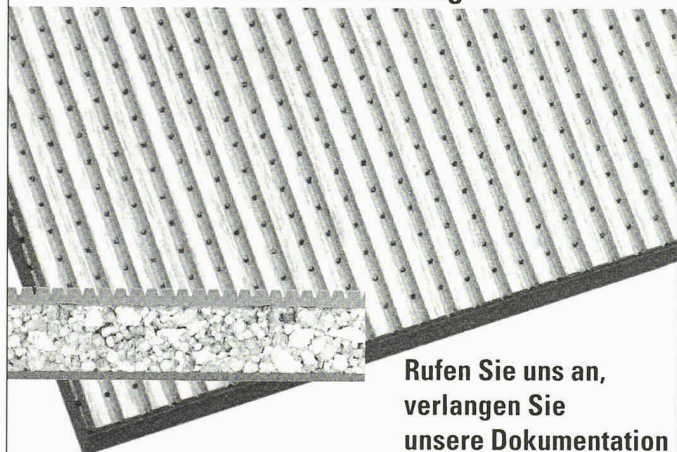




Akustik / Formteile

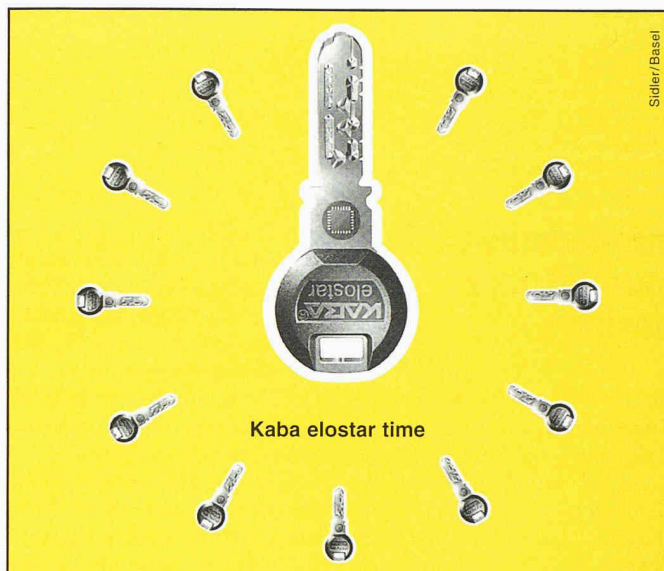
## Quadrillo® compact Quadrillo® compact audio

- hervorragende akustische Eigenschaften
- Kern aus 100 % recycliertem Material
- brandbeständig



Rufen Sie uns an,  
verlangen Sie  
unsere Dokumentation

**Lignoform Benken AG • CH-8717 Benken SG**  
Telefon 055 293 39 00 • Fax 055 293 39 01  
info@lignoform.com • www.lignoform.com



## Chronometer.

Kaba elostar time bietet die passende Lösung, wo in sensiblen Sicherheitszonen die Zutrittsberechtigung zeitlich beschränkt und der Zutritt aufgezeichnet werden soll. Er kann mit der Zeit umgehen und hat ein perfektes Erinnerungsvermögen.



**KABA®**

IHR ZUTRITT ZUR SICHERHEIT

Kaba Schliesssysteme AG • Tel. 01/931 61 11 • www.ksw.kaba.com

## Innovative Wärme

Elcotherm zeigt ein innovatives Sortiment an Öl- und Gasheizkesseln, Brennern, Wärmepumpen, Solar- und Minergiesystemen und diversen Dienstleistungen für Unterhalt und Wartung. Mit rund 320 000 Anlagen mit über 400 000 Brennern und Kesseln ist Elcotherm führender Schweizer Anbieter. Auch im Bereich erneuerbare Energien wird eine starke Markstellung angestrebt. Unter dem Markennamen Elcoplus ist ein komplettes Sortiment von Wärmepumpen mit Peripheriegeräten zu sehen. Darunter die «Aquatop» Erdsonden-Wasser-Wasser Wärmepumpen mit Leistungen von 5–22 kW und Vorlauf-Temperaturen bis 63 °C oder das integrierte Heiz-Lüftungs-System «THR Oasis», bestehend aus dem Gas-Wandheizgerät «THR» mit Kondensationswärmenutzung und dem Lüftungsaggregat «Oasis» mit Wärmerückgewinnung, das in gut isolierten Einfamilien- oder Minergiehäusern den Wärmebedarf deckt und effizient für einen gesunden Luftaustausch sorgt.

Elcotherm AG  
8810 Horgen  
01 727 91 91  
www.elcotherm.ch  
Halle 3.0, Stand E 10



Die Elcoplus Erdsonden-Wasser-Wasser Wärmepumpe Aquatop von Elcotherm mit einer Heizleistung von 5–22 kW

## Drehbares Feuer

Feuerstellen, die sich in jede gewünschte Richtung drehen lassen, sind bei Attika zu bewundern. Sie erlauben die Sicht aufs Feuer, egal wo man sich im Raum aufhält. Das exklusive Modell mit grossem Feuerraum ist um 360° drehbar und eignet sich für die Platzierung in der Mitte eines Raumes. Auch die zwei Bestseller Bora und Gabo sind mit einer integrierten Drehvorrichtung erhältlich. Attika präsentiert eine grosse Auswahl an Qualitäts-Cheminéeöfen, darunter den neuen Design-Ofen Tower der Marke Rais und die aktuellen Feuer-Skulpturen der erfolgreichen Outdoor-Linie. Alle Modelle zeichnen sich durch hervorragende Verbrennungstechnik, hochstehende Verarbeitungsqualität und zeitloses Design aus. Viele sind mit dem Schweizer VHe-Qualitätssiegel ausgezeichnet und überzeugen durch kleine aber feine Details wie luftgekühlte Türgriffe, Einhebelbedienung der Luftzufuhr oder die Scheibenspülung für eine russfreie Sicht aufs Feuer.

Attika Feuer AG  
6312 Steinhausen  
041 749 99 99  
www.attika.ch  
Halle 3.U, Stand E 44



Der drehbare Cheminéeofen Gabo der Attika Feuer AG